



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa
Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 11 Issue 10

www.afsantarosa.org

December 2012/January 2013

FÊTE DE NOËL December 9

Holiday party of the Alliance Française de Santa Rosa on Sunday December 9, from 4 to 7 p.m. at Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

AFSR members are invited to enjoy free refreshments and celebrate the end of the year!



Mark your calendars

Women's Rights in France: the Rocky Road to Egalité!



Lecture (in English) by Marie Galanti on Thursday January 24 at 7 PM at Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa.

For more information, see page 2.

Mark your calendars - again!

FÊTE DU MARDI-GRAS Fundraiser for AFSR

Saturday February 23, 6-9 pm, at Vista del Lago, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

Join us for crêpes and other delicious foods, cider and wine, and our always-popular silent auction.

Advance tickets \$35, SSU/SRJC students \$20, tickets at the door \$45.

For advance tickets send your check before February 15 to AFSR, 4525 Montgomery Drive, Suite 2A, Santa Rosa 95409

Causeries du jeudi

French conversation at 4pm at the Foyer avec Daphne Smith & Marina Velichinsky
No meetings 12/20 or 12/27



Causeries à Sebastopol

Lundi de 5-6pm chez Berkeley Malm
Tel: 823-3794

Causeries à Healdsburg

2e et 4e mercredi du mois
Please call 433-8074 for details

Déjeuner Mensuel de l'Alliance

Chloé's Company

C'est si bon!



Second Wednesday - Dec 12 and Jan 09
Landmark Executive Center, 3883 Airway Dr.

Come Early (11:30) to avoid the rush.

Please call Christiane at 542-5411
by **Monday Dec 10 or Jan 07** to confirm

Board of Directors

Honorary Members

Rosemary McElmurry
Ned Small

President

Jacqueline Lindenfeld

Vice-President -- Special Events

Marcelle Milochau

Treasurer

Daphne Smith

Communications

Barbara Snyder

Recording Secretary

David Brautman

Board members

Andrea Croft
Robert Dahlstet
Kathleen Devereaux
Anne Prah-Perochon
Marie-Amélie Richard
Barbara Wolf

Advisors

Suzie Shupe
Upi Struzak
Sophie Suberville

School Director

Lise Melin

Ici L'Alliance is published monthly by Alliance Française de Santa Rosa.

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising, and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
4525 Montgomery Drive, Suite 2A,
Santa Rosa, CA

info@afsantarosa.org

Le mot de la présidente

Si vous avez lu attentivement la première page de ce bulletin, vous savez maintenant que nous allons célébrer ensemble le Mardi Gras en février 2013, et que cette fête annuelle sera cette fois au profit de notre association. Plusieurs d'entre vous nous ont dit être déçus qu'AFSR n'ait pas pu organiser cette année sa propre soirée du Beaujolais Nouveau, avec sa gastronomie et sa vente aux enchères. Nous avons donc décidé de vous donner ce plaisir à l'occasion du Mardi Gras. Il y aura bien sûr les crêpes et le cidre traditionnels, mais aussi beaucoup d'autres bonnes choses à manger et à boire (comme à notre soirée du Beaujolais Nouveau pendant 10 ans). Nous avons également l'intention de maintenir la tradition d'une vente aux enchères silencieuse.

Nous vous convions donc tout d'abord à notre fête de Noël en décembre, ensuite à la conférence (sur un sujet passionnant) de Marie Galanti en janvier, et en février à notre joyeuse fête du Mardi Gras. En attendant, j'espère que vous aurez passé une bonne Journée d'Action de Grâces (aka Thanksgiving) !

Jacqueline Lindenfeld

Women's Rights in France: the Rocky Road to Egalité!



Property rights, right to work, parenting rights, right to vote, abortion rights: the fights have often been bitter and the obstacles imposing. French women won some rights during the Revolution of 1789, but Napoleon's laws set them back centuries. Indeed, medieval women sometimes had more control over their destinies. Recent times have been kinder, but "liberté et égalité" is not always in the cards.

On January 24, Marie Galanti will provide us with an illustrated look at the evolution of women's rights in France over the centuries and where things stand now. Join us at 7 PM at Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa.

The presentation will be in English.

Marie Galanti is an attorney practicing law in Santa Rosa and San Francisco. She specializes in estate planning and international private transactions, often with France. She assists clients with the purchase and sale of property in Europe and elsewhere, settles successions and estates, intervenes in contract issues and disputes. A former publisher and journalist, she has been a keen observer of French law and culture for over thirty years. Marie Galanti frequently lectures on topics related to cultural and legal issues.

Coin Ecole

Quand on a le droit de se tromper impunément, on est toujours sûr de réussir.

If you are allowed to make mistakes, you are sure to succeed. --Renan.

In our classes, instructors create a safe environment for our learners, and we offer classes for all students, from total beginners to those who are already fluent.

French is a good language for Anglophones to learn. Because of the Norman Conquest and the use of French by the English nobility throughout the Middle Ages, French shares far more cognates with English than does any other language. A cognate is a word whose meaning is blatantly obvious because it exactly, or very closely, resembles an equivalent English word. The only difference between the two words lies in their pronunciation. Here, for example, are some high frequency words you should find quite useful:

Words that are exactly the same:

adorable, boutique, bureau, certain, chef, client, content, date, minute (time), note, permanent, photo, possible, route (road), sandwich, service, soda, variable

Words that are very similar:

cinéma, confortable, dictionnaire, difficile, docteur, famille, occupé, papier, personne, pharmacie, supermarché, téléphone, télévision, nécessaire, adresse, américain, banque

Lise Melin

Directrice de l'école de l'Alliance

Schedule of Upcoming Classes, January 7 to March 8, 2013 All classes take place in the Foyer and continue for nine weeks

DAY	TIME	CLASS	LEVELS
Monday	4:00 to 6:00	Cours à thème	Fluent
Monday	6:00 to 8:00	A1	Total beginner
Monday	6:30 to 8:30	Cours à thème	Fluent
Tuesday	6:00 to 8:00	A4	Beginner
Wednesday	3:30 to 5:00	Grenadine 1	Children
Wednesday	3:30 to 5:00	Grenadine 2	Children
Wednesday	6:00 to 8:00	A9	Intermediate
Wednesday	6:00 to 8:00	B3	Early advanced
Thursday	10:00 to 12:00	Conversation	Advanced/impromptu
Thursday	6:00 to 8:00	A1	Total beginner
Thursday	6:00 to 8:00	Conversation	Advanced/impromptu

- ▶ Our group classes are \$14.00 / hour. Most classes are two hours per week.
- ▶ [Materials](#) are available for purchase or rent from instructor.
- ▶ Our schedule is affected by enrollment and may change accordingly.
- ▶ In January, we will also be offering classes at SRFACS, with more information forthcoming.

We also offer private lessons: Tutoring is tailor-made to suit small groups or individuals. For more information, please contact the school Director: lise@afsantarosa.org

School Calendar for 2013 / calendrier scolaire 2013

- ▶ de lundi le 7 janvier jusqu'à vendredi le 8 mars (9 semaines)
- ▶ de lundi le 11 mars jusqu'à vendredi le 10 mai (9 semaines)
- ▶ de lundi le 13 mai jusqu'à vendredi le 12 juillet (9 semaines)
- ▶ de lundi le 15 juillet jusqu'à vendredi le 30 août (7 semaines)
- ▶ de lundi le 2 septembre jusqu'à vendredi le 1 novembre (9 semaines)
- ▶ de lundi le 4 novembre jusqu'à vendredi le 20 décembre (9 semaines)

NOTEZ BIEN – A Few Membership Changes

We came to the end of our supply of membership cards recently, and the Board decided not to reorder them, since they have limited usefulness. We also decided we would only send letters to welcome new members, instead of the letters to acknowledge renewals.

This is not to indicate that we don't value all our members! Most especially we value those who have faithfully renewed their memberships over the years, some even going back to the founding of our Alliance in 1988.

As noted in the November newsletter, we have automated our mailing process. This has made it impossible for Ned and Christiane Small's wonderful red warning marks to warn you of an impending renewal date. That date DOES show up, however, right over your name on the address label of your newsletter.

“Plus ça change, plus c'est la même chose”, but sometimes it just works a little differently!

Mea culpa.... We didn't contact Christine Piccin in time for her to provide us with a luscious holiday dish, so we are reprinting last year's. Bon Appétit!

Gigot d'agneau à la lavande

Here's an impressive yet easy leg of lamb recipe for the holidays. Roasting a boneless leg makes for more even cooking and easier slicing. Pour 6 personnes.

- | | |
|---|---|
| ▶ 3 gousses d'ail | ▶ une grosse poignée de miettes de pain |
| ▶ 3 cuillères à soupe de romarin, haché fin | ▶ huile d'olive |
| ▶ 2 cuillères à soupe de thym, haché fin | ▶ un gigot d'agneau désossé, d' 3 à 4 livres/1,5 à 2 kg |
| ▶ 2 cuillères à soupe de lavande, haché fin | ▶ 1 cuillère à soupe de moutarde de Dijon |
| ▶ 3 onces/100g de Parmesan râpé | |

Hacher l'ail et les herbes très fin. En mettre une cuillère à soupe de côté. Mélanger le reste dans un bol avec le Parmesan, les miettes de pain et une cuillère à soupe d'huile d'olive.

Nettoyer l'excès de gras du gigot et le marteler pour étendre à une épaisseur de 1 1/2 cm. Frotter le côté de l'os avec l'huile d'olive, assaisonner de sel et poivre, et frotter à nouveau avec la cuillère d'herbes restantes. Rouler la viande pour obtenir un cylindre et le lier à l'aide de ficelle de boucher. Assaisonner et frotter avec l'huile d'olive.

Faire chauffer une poêle au fond lourd sur un feu assez chaud pendant 3 mn. Faire saisir la viande sur tous les côtés, y compris les bouts. Mettre le gigot sur une grille dans une lèche-frites et enfourner jusqu'à ce que la température intérieure soit 120°F/50°C, qui prend entre 30 et 40 mn.

Retirer la ficelle à l'aide d'un ciseau. Tapisser le gigot avec de la moutarde puis appliquer le mélange miettes-herbes, en pressant bien pour que le mélange adhère.

Retourner le gigot au four pendant 15 à 25 mn., pour obtenir une température de 135°F/55°C. Retirer et couvrir d'une feuille d'aluminium. Le laisser reposer 15 minutes dans un endroit chaud avant de le couper en tranches d'environ un centimètre d'épaisseur. Servir immédiatement.

Cercle littéraire se réunit le 27 novembre à 4hrs au Foyer

La troisième partie des ILLUSIONS PERDUES de Balzac est intitulée "Les Souffrances de l'Inventeur", "David Séchard" ou "Eve et David" selon l'édition de votre exemplaire. Ce que cette dernière partie a de consolant c'est sa petite longueur en comparaison à la seconde. Rendons grace aux ombres de l'auteur! A la dernière réunion on a soulevé une question à laquelle, sur le fait, je n'ai pas pu répondre. Après la chute de Napoléon, deux camps principaux se disputent prééminence: les Royalistes "romantiques" et les Libéraux "classiques".



Ce n'est pas tellement une question de politique que d'un parti pris littéraire. Balzac nous donne son point de vue dans la section "Les sonnets" à la 3ème page débutant –Êtes-vous classique ou romantique? lui demande Lousteau. Lisez la suite.... Si vous avez une bonne compréhension du classicisme au 17ème s et du romantisme au 19ème s, vous avez raison de croire que le contraire serait plus logique. De tout façon, le Second Empire (1852–1870) mettra fin à ce genre d'ambiguïté, politique, littéraire ou autre.

Dans la suite nous voyons notre poète atterré, ayant totalement perdu de vue son chemin vers la gloire. Quant à David Séchard, après maintes ennuis financiers causés en grande partie par son beau-frère, finira par trouver un trop grand "repos" grâce à la plus improbable des sources...

Notez qu'il n'y aura pas de réunion en décembre. Le mardi 17 janvier (3e mardi du mois) nous discuterons du livre Les Invités, de Pierre Assouline. Vous êtes priés aussi de nous suggérer des titres pour l'année 2013.

Raymond Lemieux

The following announcement is from Michael van Why who, with Sheri Mignano on the accordion, charmed us with his songs at our latest Fête de la Musique (JL).

La vie en rose: A Taste of Paris

On Sunday, February 10, 2013, Cinnabar Theater in Petaluma will host the French dinner concert event "La Vie En Rose: a Taste of Paris," featuring the authentic French song stylings of Due Zighi Baci (tenor Michael Van Why and accordionist Sheri Mignano). The event will benefit the important artistic mission of the Cinnabar Theater.

A homemade French dinner featuring salad, roast tarragon chicken, vegetable, and rosemary potatoes, followed by an apple torte with crème fraîche will be served at 6pm. The multimedia concert of popular French *chansons* will begin at 7pm. Wine and beverages will be available for purchase.

The price for dinner and the concert is \$35. If you wish to attend only the concert, the price is \$15. Reservations for the dinner must be received by no later than 3pm on Friday, February 8, 2013. For more information, please call (707)763-8920 or go to EuroCafeMusic.com.



Alliance Française de Santa Rosa

French Language School
4525 Montgomery Drive, Suite 2A
Santa Rosa, CA 95409-5358
Tel. (707) 543-8151
www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org



ADDRESS SERVICE REQUESTED

There are no longer regular office hours at the Foyer, but if you want an appointment please send a message to J. Lindenfeld at jlind@afsantarosa.org, or leave a message at 543-8151. Merci beaucoup!

Every Monday from 1.00pm -2.00pm PT
"French Touch," the French music spot
in Sonoma is on **Sun FM 91.3**



And to listen on live on your computer,
go to www.sonomasunfm.com

Is your membership renewal due? Check the date above your address label!

Please Check One: New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
 Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities

Amount of enclosed check: _____

Mail to: Alliance Française de Santa Rosa, 4525 Montgomery Drive, Suite 2A, Santa Rosa, CA 95409-5358

--- or pay by credit card ---

I hereby authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the following credit card for the amount of \$ _____

I also authorize the Alliance Française de Santa Rosa to charge the same card for the same amount every year at time of renewal.

A receipt will be sent to you in the mail as proof of your payment.

Type: Visa MasterCard (American Express is not accepted)

Number: _____ Exp. Date: _____ Security Code _____

**Annual Fee
(12 month period)
Please circle your
membership level**

HS Student	\$25
French Teacher	\$30
Individual Member	\$40
Family	\$50
Friend of AFSR	\$75
Sponsor	\$100
Life Membership	\$500

Additional Donations:

School Program \$ _____

Cultural Program \$ _____

Merci!

Gifts are tax deductible